

MASS FOR THREE VOICES

Kyrie

Edition by Carlos Rodríguez Otero

William Byrd (c.1540-1623)

Cantus (Alto) K Yri- e elei-
Tenor K Yri- e e-leifon
Bassus (Bass) K Yri- e elei- fon

Ky - ri - e e - lei - son, Chri -
Ky - ri - e e - lei - son, Chri -
Ky - ri - e e - lei - son, Chri -

5
ste e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.
ste e - lei - son, Ky - ri - e, Ky - ri - e e - lei - son.
ste e - lei - son, Ky - ri - e e - lei - son.

Gloria

Glo-ri - a in ex - cel - sis De - o,

A. Et in ter - ra pax, ho - mi - ni-bus bo - næ vo-lun-ta - tis, bo -
T. Et in ter - ra pax, ho - mi - ni-bus bo - næ vo - lun - ta - tis, bo - næ
B. Et in ter - ra pax ho - mi - ni - bus bo - næ

6
- næ vo-lun-ta - tis. Lau - da - mus te, be - ne - di - ci-mus te,
vo-lun-ta - tis. Lau - da - mus te, be - ne - di - ci-mus te, a -
vo - lun - ta - tis, Lau - da - mus te, be - ne - di - ci-mus te,

a - do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

- do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

a - do - ra - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te, glo - ri - fi - ca - mus te.

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu -

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri -

Gra - ti - as a - gi - mus ti - bi pro - pter ma - gnam glo - ri - am tu -

- am, Do - mi - ne De - us rex cæ - le - stis, rex

am tu - am, Do - mi - ne De - us, rex cæ - le -

am, Do - mi - ne De - us, rex cæ - le - stis,

cæ - le - stis, De - us pa - ter om - ni - po -

- stis, rex cæ - le - stis, De - us pa - ter om - ni - po - tens,

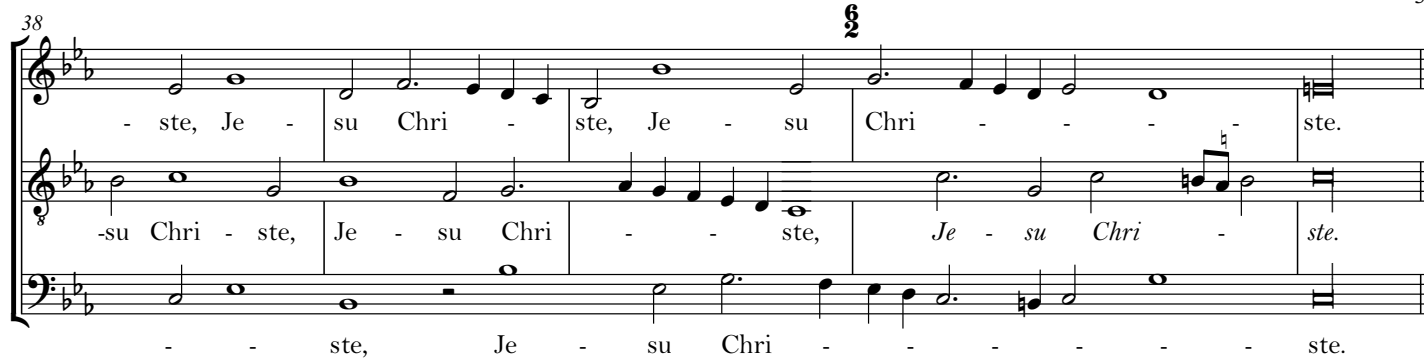
rex cæ - le - stis, De - us pa - ter om - ni - po - tens,

tens, Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te Je - su Chri -

Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te, u - ni - ge - ni - te Je -

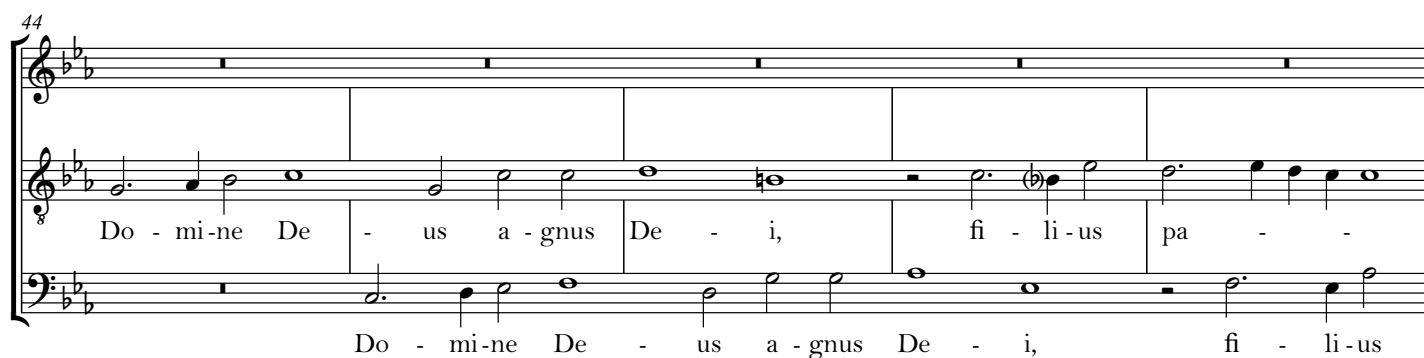
Do - mi - ne fi - li u - ni - ge - ni - te Je - su Chri -

38 **2**



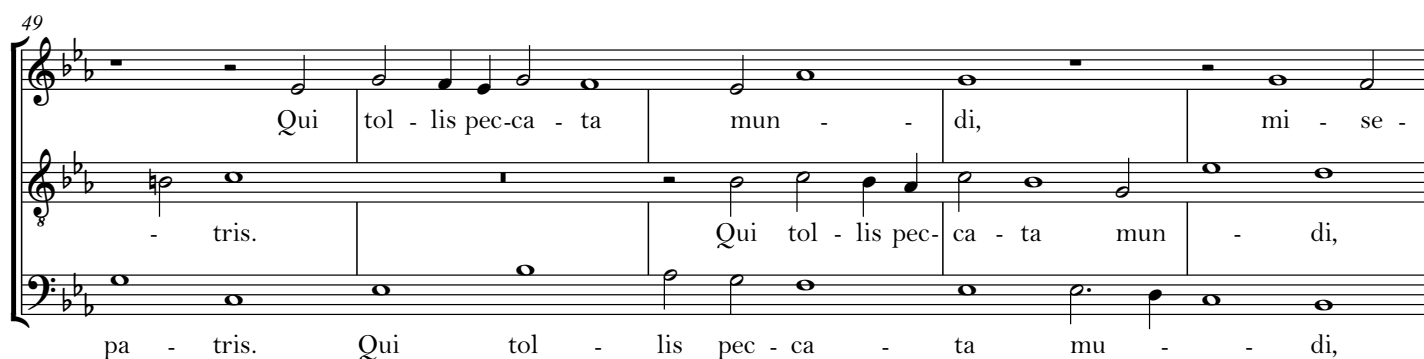
- ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
 -su Chri - ste, Je - su Chri - ste, Je - su Chri - ste.
 - - ste, Je - su Chri - - - - ste.

44



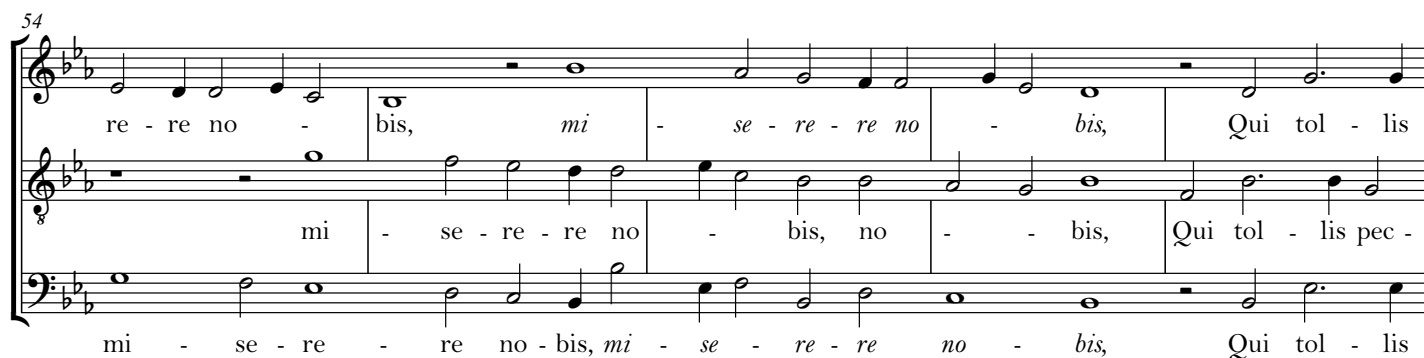
Do - mi-ne De - us a - gnus De - i, fi - li - us pa - -
 Do - mi-ne De - us a - gnus De - i, fi - li - us

49



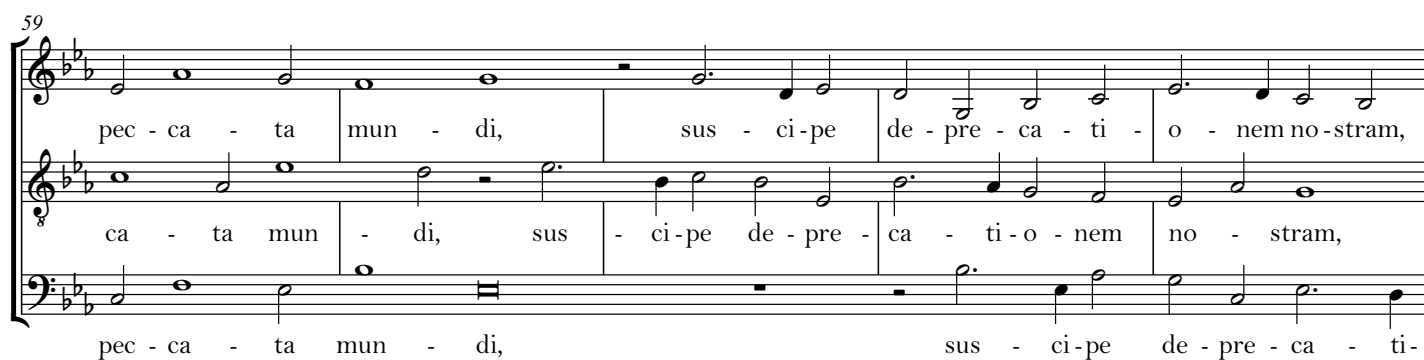
Qui tol - lis pec-ca - ta mun - di, mi - se -
 - tris. Qui tol - lis pec-ca - ta mun - di,
 pa - tris. Qui tol - lis pec - ca - ta mu - - di,

54

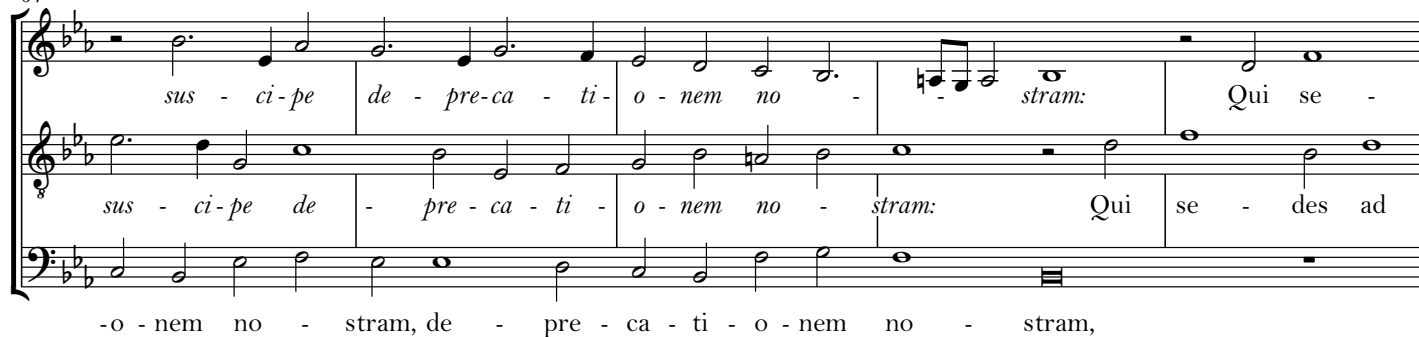


re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, Qui tol - lis
 mi - se - re - re no - bis, no - bis, Qui tol - lis pec -
 mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no - bis, Qui tol - lis

59



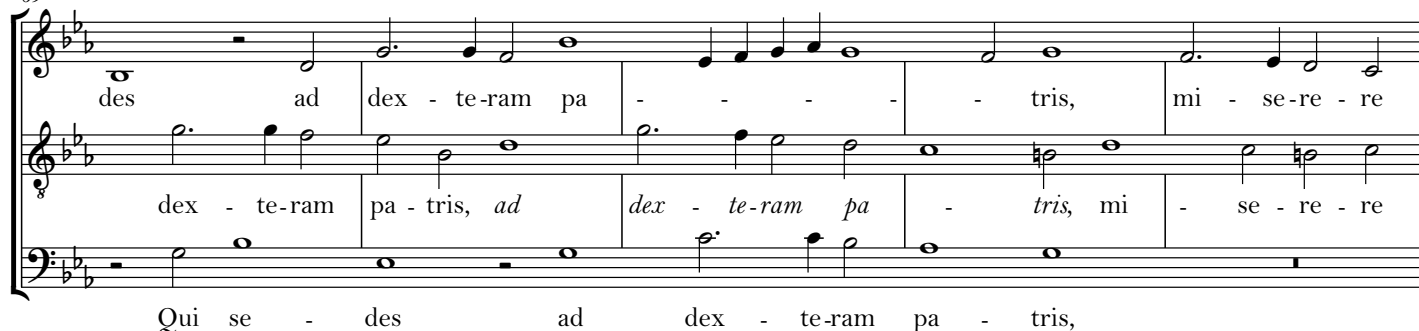
pec - ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no-stram,
 ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,
 pec - ca - ta mun - di, sus - ci-pe de - pre - ca - ti -



sus - ci-pe de - pre-ca - ti - o - nem no - stram: Qui se -

sus - ci-pe de - pre - ca - ti - o - nem no - stram: Qui se - des ad

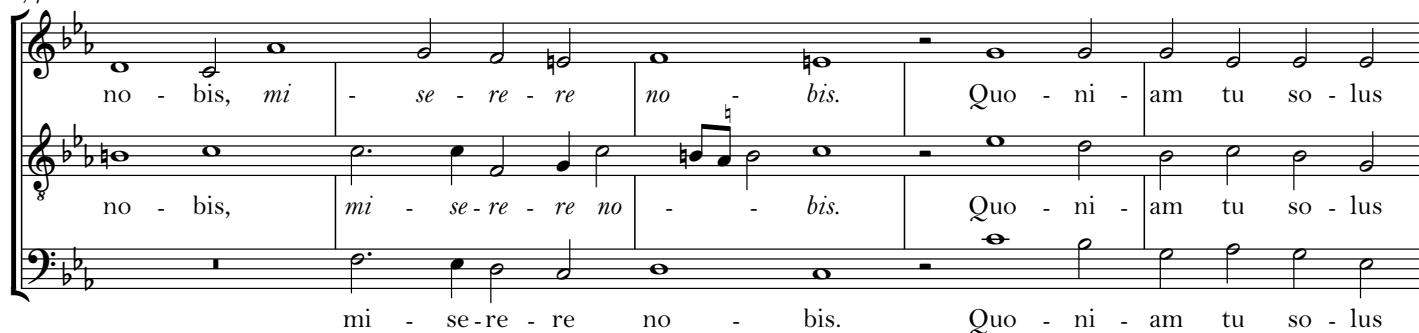
- o - nem no - stram, de - pre - ca - ti - o - nem no - stram,



des ad dex - te-ram pa - tris, mi - se-re - re

dex - te-ram pa - tris, ad dex - te-ram pa - tris, mi - se - re - re

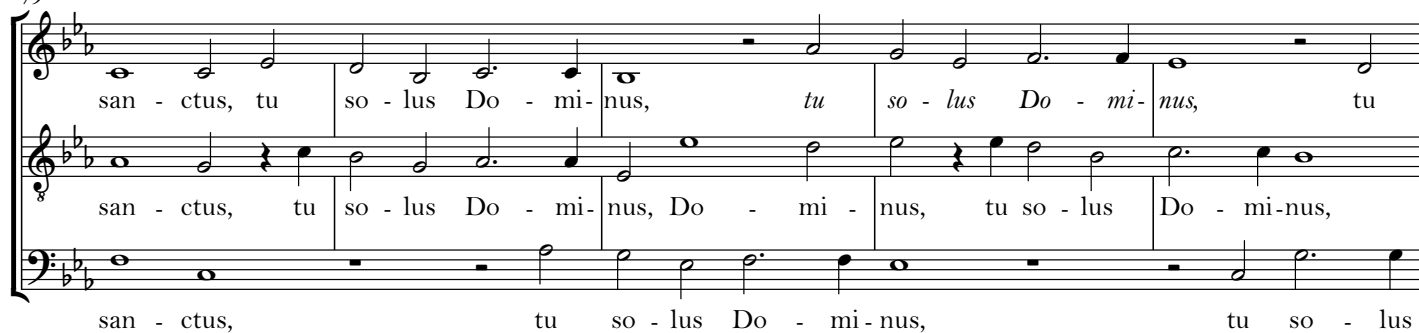
Qui se - des ad dex - te-ram pa - tris,



no - bis, mi - se - re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus

no - bis, mi - se-re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus

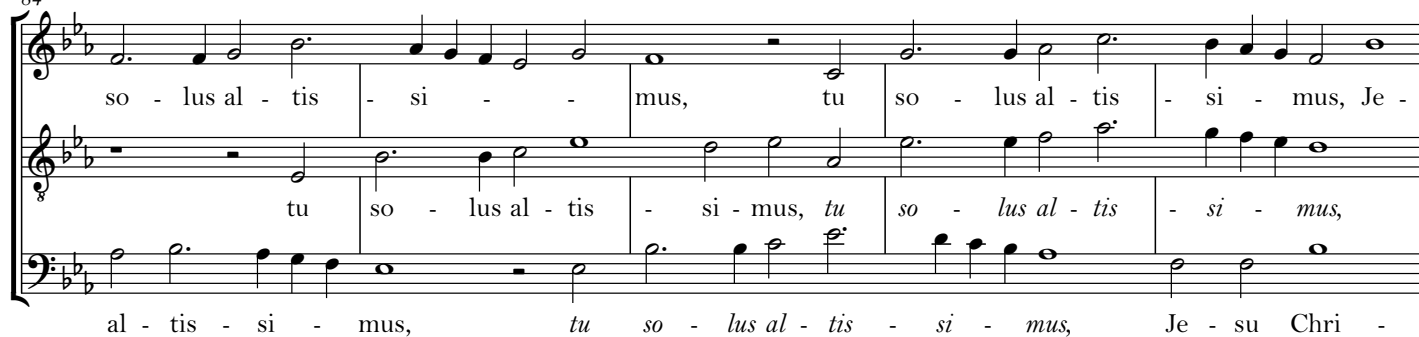
mi - se-re - re no - bis. Quo - ni - am tu so - lus



san - ctus, tu so - lus Do - mi-nus, tu so - lus Do - mi-nus, tu

san - ctus, tu so - lus Do - mi-nus, Do - mi - nus, tu so - lus Do - mi-nus,

san - ctus, tu so - lus Do - mi-nus, tu so - lus



so - lus al - tis - si - mus, tu so - lus al - tis - si - mus, Je -

tu so - lus al - tis - si - mus, tu so - lus al - tis - si - mus,

al - tis - si - mus, tu so - lus al - tis - si - mus, Je - su Chri -

89

- su Chri - ste, cum san - cto Spi - ri - tu, in
 Je - su Chri - ste, cum san - cto Spi - ri - tu, in glo - ri - a De - i pa -
 ste, cum san - cto Spi - ri - tu, cum san - cto Spi - ri - tu, Spi - ri -

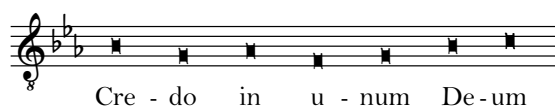
94

glo - ri - a De - i pa - tris, in glo - ri - a De - i pa -
 - tris, in glo - ri - a De - i pa -
 tu, in glo - ri - a De - i pa - - tris, De - i pa - -

99

- tris. A - - men. A - - - - men.
 - tris. A - - - - men. A - - - - men.
 - tris. A - - - - men. A - men.

Credo



A. Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fa - cto - rem cæ - li et ter -

T. Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fa - cto - rem cæ - li et ter -

B. Pa - trem om - ni - po - ten - tem, fa - cto - rem cæ - li et ter -

7 - ræ, et in - vi - si - bi - li - um. Et

-ræ, vi - si - bi - li - um om - ni - um, et in - vi - si - bi - li - um, Et

ræ, vi - si - bi - li - um om - ni - um, Et

12 in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, fi - li - um De - i

in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, fi - li - um De - i

in u - num Do - mi - num Je - sum Chri - stum, fi - li - um De - i

17 u - ni - ge - ni - tum, Et ex pa - tre na - tum an - te

u - ni - ge - ni - tum, Et ex pa - tre na - tum,

u - ni - ge - ni - tum, an - te om - ni -

22

om - ni - a sæ - cu - la, De - um de De - o, lu - men de lu -
 De - um de De - o, lu - men de lu - mi - ne,
 - a sæ - - cu - la, De - um de De - o, lu - men de

27

- mi - ne, De - um ve - - rum de De - o ve - -
 De - um ve - - rum, de De - o ve - ro, ve - -
 lu - mi - ne, De - um ve - - rum, de De - o ve - -

32

- ro, ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem pa -
 - ro, ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem pa -
 - ro, ge - ni - tum non fa - ctum, con - sub - stan - ti - a - lem pa - tri,

37

tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt.
 tri, per quem om - ni - a fa - cta sunt, per quem om - ni - a fa - cta sunt.
 per quem om - ni - a fa - cta sunt, per quem om - ni - a fa - cta sunt.

43

Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no - stram sa - lu -
 Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no - stram
 Qui pro - pter nos ho - mi - nes, et pro - pter no -

- tem de - scen - dit, de - scen - dit de cæ - -

sa - lu - - - tem de - scen - dit de cæ - - -

stram sa - lu - - - tem, de - scen - dit, de cæ - - -

- - - lis. Et in - car - na - - tus est de spi - ri - tu

- - - lis. Et in - car - na - - tus est de spi - ri - tu san -

- - - lis. Et in - car - na - - tus est, de spi - ri -

san - - cto, ex Ma - ri - a vir - gi - ne, et ho -

- cto, ex Ma - ri - a vir - gi - - ne, et ho -

tu san - cto, ex Ma - ri - a vir - gi - ne, et ho - mo fa -

- mo fa - - ctus est, Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro

mo fa - - ctus est, Cru - ci - fi - xus e - ti -

- ctus est, Cru - ci - fi - xus e - ti - am pro no - bis

no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la - to, pa - sus et se -

am pro no - bis, sub Pon - ti - o Pi - la - to pas -

sub Pon - ti - o Pi - la - to, pas - sus et se - pul - tus est,

73

pul - tus est, et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter - ti - a

- sus et se - pul - tus est, se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit

pas - sus et se - pul - tus est. Et re - sur - re - xit ter -

78

di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras, se - cun - dum scrip -

ter - ti - a di - e se - cun - dum scrip - tu - ras,

- ti - a di - e, se - cun - dum scrip - tu - ras, se -

82

tu - ras, scrip - tu - ras, Et a - scen - dit in cae - - -

se - cun - dum scrip - tu - ras, Et a - scen - dit in cae - - -

cun - dum scrip - tu - - - ras, Et a - scen - dit in

86

lum, se - det ad dex - te - ram pa - tris, pa - - -

lum, se - det ad dex - te - ram pa - tris, se - det ad dex - te - ram pa -

cae - - - lum, se - det ad dex - te - ram pa - - -

91

- tris, Et i - te - rum ven - tu - rus est cum glo - ri - a ju - di - ca -

- tris, Et i - te - rum ven - tu - rus est, cum glo - ri - a, ju - di - ca - re,

- tris, Et i - te - rum ven - tu - rus est, cum glo - ri - a ju - di - ca - re,

-re, vi - vos et mor - tu - os, cu - jus re - gni non e - rit

non e - rit fi - nis, non e - rit fi - nis. fi - nis, non e - rit fi - nis, non e - rit fi - nis, fi - nis. fi - nis, non e - rit fi - nis, fi - nis.

Et in Spi - ri - tum san - ctum Do - mi - num, et vi - vi - fi - can - tem, qui ex pa - tre fi - li - o - que pro - ce - dit, pro - ce - can - tem, qui ex pa - tre fi - li - o - que pro - ce - dit, pro - ce -

can - tem, qui ex pa - tre fi - li - o - que pro - ce - dit, pro - ce - can - tem, qui ex pa - tre fi - li - o - que pro - ce - dit, pro - ce -

Qui cum pa - tre et fi - li - o si - mul a - do - ra - tur, et dit, Qui cum pa - tre et fi - li - o si - mul a - do - ra - tur, dit. Qui cum pa - tre et fi - li - o si - mul a -

124

con - glo - ri - fi - ca - tur, con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo -
 et con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo - cu - tus est
 do - ra - tur, et con - glo - ri - fi - ca - tur, qui lo - cu - tus

129

cu - tus est per Pro - phe - tas. Et u - nam
 per Pro - phe - tas. Et u -
 est per Pro - phe - tas, per Pro - phe - tas. Et u - nam

134

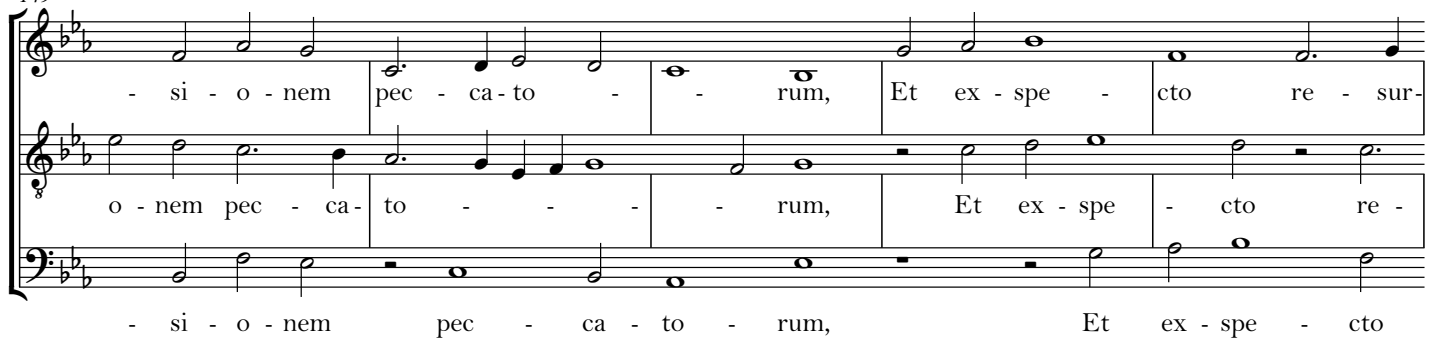
san - ctam Ca - tho - li - cam, Ca - tho - li - cam et A - po - sto - li -
 nam san - ctam Ca - tho - li - cam, et A - po - sto - li -
 san - ctam Ca - tho - li - cam, Ca - tho - li - cam

139

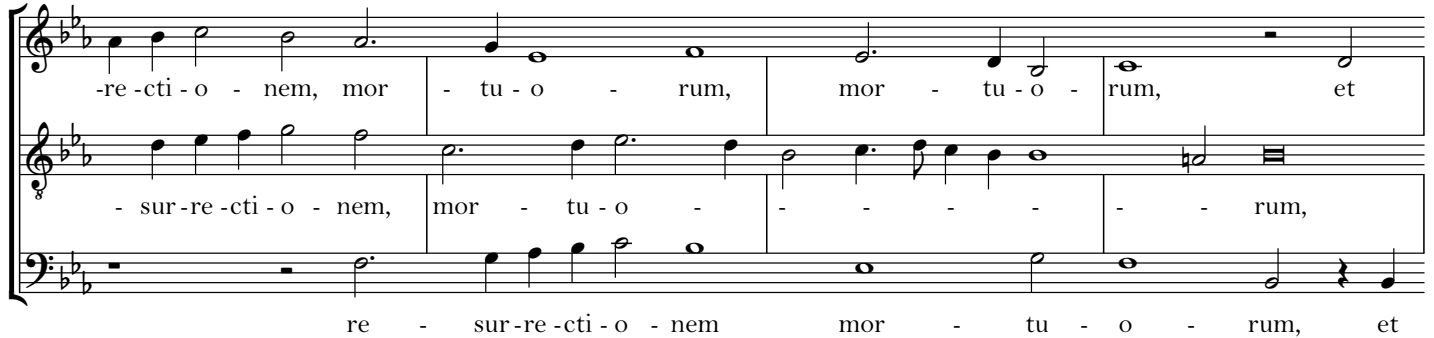
cam Ec - cle - si - am, et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con -
 cam Ec - cle - si - am, et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am. Con -
 et A - po - sto - li - cam Ec - cle - si - am, Ec - cle - si - am. Con -

144

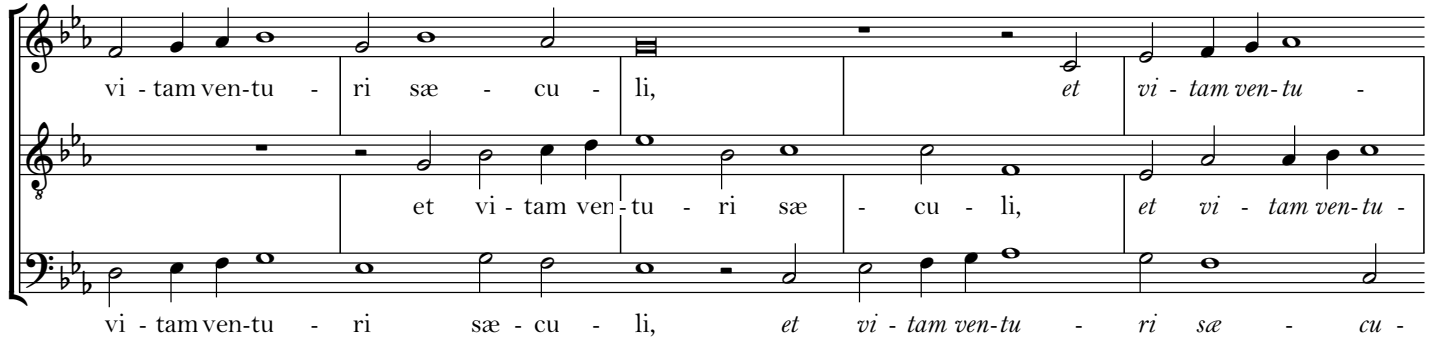
- fi - te - or u - num bap - ti - sma in re - mis -
 - fi - te - or u - num bap - ti - sma in re - mis - si -
 - fi - te - or u - num bap - ti - sma in re - mis -



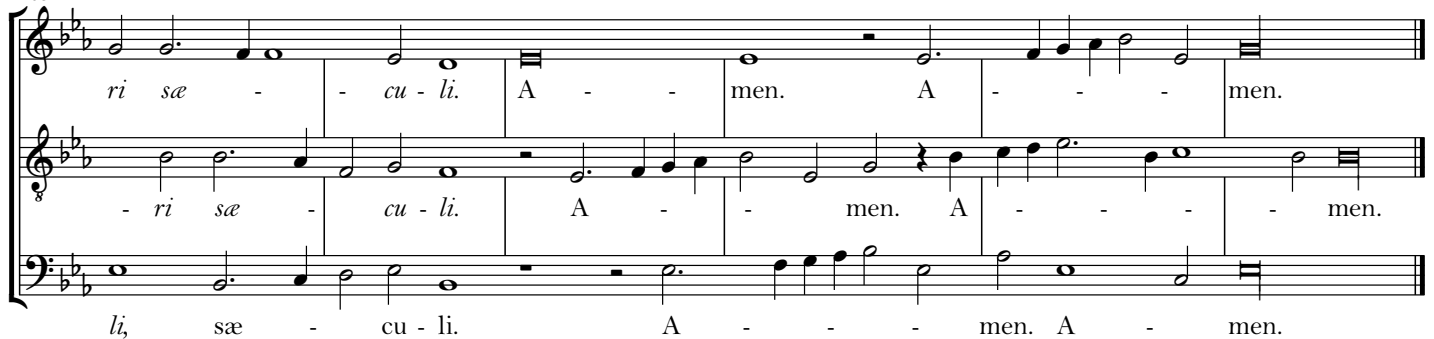
- si - o - nem pec - ca - to - rum, Et ex - spe - cto re - sur-
o - nem pec - ca - to - rum, Et ex - spe - cto re -
- si - o - nem pec - ca - to - rum, Et ex - spe - cto



-re-cti-o - nem, mor - tu - o - rum, mor - tu - o - rum, et
- sur-re-cti-o - nem, mor - tu - o - rum,
re - sur-re-cti-o - nem mor - tu - o - rum, et



vi - tam ven-tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven-tu -
et vi - tam ven-tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven-tu -
vi - tam ven-tu - ri sæ - cu - li, et vi - tam ven-tu - ri sæ - cu -



ri sæ - cu - li. A - men. A - men.
- ri sæ - cu - li. A - men. A - men.
li, sæ - cu - li. A - men. A - men.

Sanctus

13

A. San - - - - - ctus, San - - - - -

T. San - - - - - ctus, San - - - - -

B. San - - - - - ctus, San - - - - -

7 - - ctus, San - - - - - ctus, Do - mi-

8 - - ctus, San - - - - - ctus,

- - ctus, San - - - - - ctus,

13 nus De - us Sa - ba - oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth.

Do - mi-nus De - us Sa - ba-oth, Do - mi-nus De - us Sa - ba-oth.

Do - mi-nus De - us Sa - ba - oth, De - us Sa - ba - oth.

19 Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra, ple - ni sunt cæ - li et

Ple - ni sunt cæ - li et ter - ra, ple - ni sunt cæ - li et ter -

Ple - ni sunt cæ - li et ter -

24 ter - ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

- ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

-ra glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu - a, glo - ri - a tu -

14

29

- a. O - san - na in ex - cel -

- a. O - san - na in ex - cel - sis,

- a. O - san - na in ex - cel - sis, O - san - na in ex -

34

- sis, O - san - na in ex - cel - sis, in ex-cel - sis.

O - san - na in ex - cel - sis, in ex-cel - sis.

- cel - sis, O - san - na in ex - cel - sis.

Benedictus

A. Be - ne - di - ctus qui ve - nit, in no - mi-ne Do -

T. Be - ne - di - ctus qui ve -

B. Be - ne - di - ctus qui ve - nit in

45

- mi - ni, Do - mi - ni, in no - mi-ne Do - mi - ni. O - san - na in ex -

- nit, in no - mi-ne Do - mi - ni. O - san - na in ex -

no - mi-ne Do - mi - ni, in no - mi-ne Do - mi-ni. O - san - na

50

cel - sis, O - san - na, O - san - na in ex-cel - sis, in ex-cel - sis.

cel - sis, O - san - na in ex-cel - sis, in ex-cel - sis.

in ex-cel - sis, O - san - na in ex-cel - sis.

Agnus Dei

15

A. A - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

T. A - gnus De - i, qui

B. A - gnus De - i, qui tol - lis pec -

6 - di, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

8 tol - lis pec - ca - ta mun - di, mi - se - re - re no -

ca - ta mun - di, mi - se - re - re no - bis,

11 - bis, mi - se - re - re no - bis.

- bis, mi - se - re - re no - bis. A - gnus De -

mi - se - re - re no - bis. A - gnus

16 - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun - di,

De - i, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

21 mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

di, mi - se - re - re no - bis, mi - se - re - re no -

16

26

A - gnus De - - - - i, A - gnus

bis. A - gnus De - - - - i,

31

- gnus De - - - - i, De - - i, qui tol - lis

De - - - - i, qui tol - lis pec - ca -

A - - gnus De - i, qui tol - lis pec - ca -

35

qui tol - lis pec - ca - ta mun - di, do - na no - bis pa -

pec - ca - ta mun - - - - di, do - na no - bis

- ta mun - - - - di, qui tol - lis pec - ca - ta mun -

40

cem, pa - - cem, pa - cem, do - na no - bis

pa - cem, pa - - - - cem, do -

di, do - na no - bis pa - cem, pa - -

44

pa - - cem, do - na no - bis pa -

- na no - - bis pa - - - - cem,

cem, pa - cem, do - na no - bis pa - - - - cem,

49

cem, do - na no - bis pa - cem. do - na no - bis pa - cem. pa - cem, do - na no - bis pa - cem.

3. Voc. CANTVS. Yri-e elei- fon, Chriſte elei- fon, Kyri-e elei- fon. T in terra pax, hominibus bonæ voluntatis, ij. Laudamus te, benedicimus te, adoramus te, glorificamus te. ij. Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam, Domine Deus rex cælestis, ij. Deus pater omnipotens, Domine fili unigenite Ieſu Chriſte, Ieſu Chriſte, Ieſu Chriſte. Omne Deus Qui tollis peccata mundi, miſereere nobis, ij. A.J.

Editorial Notes

This edition has been transcribed from the first edition, which consists of a full set of partbooks published in London c. 1593-94, probably by Thomas East (RISM A/I: B 5206).

Original note values are used; barring is editorial; spelling and punctuation of the texts have been adapted to modern usage; ficta accidentals are placed above the note, and editorial cautionary accidentals are placed in brackets beside the note; editorial text is in italics; ligatures are shown with square brackets.

On occasions where a bar of six instead of four minims is found, a small cautionary time signature is provided in the interest of clarity. Intonations for the *Gloria* and *Credo* are suggestions only, as other chants may be used successfully.

The music has been transposed down by a tone to facilitate ATB performance.

The editor gratefully acknowledges the use of Mr David Fraser's engraving files, found on CPDL.